



VEČSTOPENJSKA ŠOLA S SLOVENSKIM UČNIM JEZIKOM · NABREŽINA
ISTITUTO COMPRENSIVO CON LINGUA D'INSEGNAMENTO SLOVENA · AURISINA

Nabrežina Kamnolomi · Aurisina Cave, 85 (TS)

Tel. 040200136 · FAX 0402025252 · C.F. 90135590322

E-MAIL tsic819003@istruzione.it · PEC tsic819003@pec.istruzione.it

DOKONČNA DOPOLNILNA ZAVODSKA DELOVNA POGODBA
CONTRATTO INTEGRATIVO D'ISTITUTO DEFINITIVO

PRVA POSTAVKA - GLAVNA DOLOČILA
TITOLO PRIMO - DISPOSIZIONI GENERALI

1. člen - Smotri

Art. 1 - Finalità

Dopolnilna delovna pogodba je namenjena opredelitvi šolskega sklada in urejanju postopkov ter kriterijev za dostop do finančnih sredstev v okviru posameznih funkcij oziroma nalog, ki so vezane na vzgojno izobraževalni načrt šole. Tako zasnovana pogodba izhaja iz ovrednotenja poklicnih kompetenc in je usmerjena k uresničevanju kakovostnih rezultatov, uspešnosti in učinkovitosti v storitveni organizaciji dela učnega in pomožnega osebja.

Il contratto integrativo d'istituto ha lo scopo di definire il fondo d'istituto e di regolare le modalità e i criteri di accesso ai finanziamenti delle singole funzioni o compiti nell'ambito del Piano dell'offerta formativa. Esso è finalizzato al conseguimento di risultati di qualità, efficacia ed efficienza nell'erogazione del servizio attraverso un'organizzazione del lavoro del personale docente e ausiliario, fondata sulla valorizzazione delle competenze professionali.

2. člen - Področje izvajanja, trajanje in potek

Art. 2 - Campo di applicazione, durata e decorrenza

Izvajanje pogodbe zadeva učno in pomožno šolsko osebje s pogodbo za določen in nedoločen čas.

Pričujoča pogodba traja tri leta (2021/22, 2022/23, 2023/24), medtem ko se letno posodablja razdelitev sredstev iz šolskega sklada.

Pogodba se lahko kadarkoli spremeni ali prilagodi obveznim normam z dopolnili, ki jih sprejmeta in podpišeta obe pogodbeni stranki.

L'applicazione riguarda il personale dipendente della scuola docente ed ATA con contratto a tempo determinato e indeterminato.

Il presente contratto ha durata triennale (a.s.2021/22, 2022/23, 2023/24) con cadenza annuale relativamente alla ripartizione delle risorse.

Il presente contratto può essere modificato in qualunque momento o a seguito di adeguamento a norme imperative o per accordo tra le parti.

M. J. 1  

Cherubina Štefančič

3. člen - Termin, način in postopki preverjanja izvajanja pogodbe

Art. 3 - Tempi, modalità e procedura di verifica di attuazione del contratto

Preverjanje izvajanja zavodske dopolnilne delovne pogodbe bo potekalo v okvirno določenem terminu najkasneje do zadnjega dne v šolskem letu, na katero se pogodba nanaša.

La verifica dell'attuazione della contrattazione collettiva integrativa d'istituto avrà luogo indicativamente entro l'ultimo giorno dell'anno scolastico di riferimento.

4. člen - Avtentična razlaga

Art. 4 - Interpretazione autentica

V primeru, da pri razlagi pogodbe med strankami pride do nesoglasja, se le-te sestanejo za sporazumno uskladitev tolmačenja sporne klavzule v teku 10 dni po posredovanju pisne vloge, ki je omenjena v naslednjem odstavku.

Postopek za sprejem avtentične razlage se začne s pisno vlogo, v kateri je naveden predmet in ostali podatki, za katere se zahteva razlaga. Zainteresirana stranka vlogo predloži drugi stranki, postopek pa se mora zaključiti v roku 30 dni.

V primeru da stranke dosežejo sporazum, ta nadomesti sporno klavzulo že od začetka izvajanja pogodbe.

Qualora insorgano controversie sull'interpretazione del presente contratto, le parti si incontrano entro i dieci giorni successivi alla richiesta di cui al comma seguente, per definire consensualmente l'interpretazione della clausola controversa.

Al fine di iniziare la procedura di interpretazione autentica, la parte interessata inoltra richiesta scritta all'altra parte, con l'indicazione della materia e degli elementi che rendono necessaria l'interpretazione; la procedura si deve concludere entro trenta giorni.

Nel caso in cui si raggiunga un accordo, questo sostituisce la clausola controversa sin dall'inizio della vigenza contrattuale.

DRUGA POSTAVKA - SINDIKALNI ODNOSI IN PRAVICE

TITOLO SECONDO - RELAZIONI E DIRITTI SINDACALI

I. POGLAVJE - SINDIKALNI ODNOSI

CAPO I - RELAZIONI SINDACALI

5. člen - Cilji in sredstva

Art. 5 - Obiettivi e strumenti

Sistem sindikalnih odnosov izhaja iz spoštovanja načelne razmejitve vlog in podpira vsa dejstva, ki lahko pripomorejo k uskladitvi profesionalnega položaja delavcev z učinkovitostjo in uspešnostjo storitev.

Sindikalna pogajanja morajo temeljiti na pravičnosti in preglednosti ravnanja pogajalskih strank.

Sistem sindikalnih odnosov vključuje naslednje točke:

M. J.

2

Aljubi
M. J.

človeka
Dedy Blument
Lichten

- a. sodelovanje, ki se udejanja preko informiranja in soočanja
- b. dopolnilno pogajanje, vključno z avtentično razlago

Stranke se lahko kadarkoli in brez dodatnih finančnih bremenitev za šolo poslužujejo tudi zunanjih strokovnjakov.

Il sistema delle relazioni sindacali d'istituto, nel rispetto dei distinti ruoli, persegue l'obiettivo di contemperare l'interesse professionale dei lavoratori con l'esigenza di migliorare l'efficacia e l'efficienza del servizio.

Le relazioni sindacali sono improntate alla correttezza e alla trasparenza dei comportamenti delle parti negoziali.

Il sistema delle relazioni sindacali si articola nelle seguenti attività:

- a. *partecipazione, articolata in informazione e in confronto*
- b. *contrattazione integrativa, compresa, l'interpretazione autentica*

In tutti i momenti delle relazioni sindacali, le parti possono usufruire dell'assistenza di esperti di loro fiducia, anche esterni all'istituzione scolastica, senza oneri per la scuola.

6. člen - Odnosi med ESP in ravnateljem

Art. 6 - Rapporti tra RSU e Dirigente

Ravnatelj sklicuje sestanke za pogajanje ali informiranje in vsaj pet dni prej povabi sindikalne zastopnike, da se jih udeležijo. Pogajanja potekajo v slovenskem jeziku.

Sindikalna stran ima pravico, da vloži prošnjo za sestanek z ravnateljem, ki jo mora sprejeti v roku pet dni, razen če obstajajo primerno utemeljeni razlogi, ki onemogočajo spoštovanje termina.

Vsaka zahteva naj bo v pisni obliki in naj jasno navaja predmet obravnave.

V vlogi prošnje, ki je predložena v pisni obliki, mora biti naveden predmet sestanka.

Il Dirigente indice le riunioni per lo svolgimento della contrattazione o dell'informazione invitando i componenti della parte sindacale a parteciparvi, di norma con almeno cinque giorni di anticipo. La contrattazione si svolge in lingua slovena.

La parte sindacale ha facoltà di avanzare la richiesta di incontro con il Dirigente e la stessa deve essere soddisfatta entro cinque giorni, salvo elementi ostativi che rendano impossibile il rispetto di tale termine.

Ogni richiesta di incontro deve essere effettuata in forma scritta e deve esplicitare l'oggetto della stessa.

7. člen - Predmet dopolnilnega pogajanja

Art. 7 - Oggetto della contrattazione integrativa

Dopolnilno pogajanje zadeva vsebine, ki se nanašajo na višje pogodbene norme, le če so v skladu z veljavnimi zakonskimi zapovednimi normami.

Dopolnilno pogajanje ne sme predvidevati izdatkov, ki bi bili višji od prihodkov, s katerimi šola razpolaga. Nasprotujoče si pogodbene določbe so neučinkovite in privedejo do izvajanja zaščitne klavzule, kot izhaja iz 3. odstavka, 48. člena zakonskega odloka 165/2001.

M. J.

[Handwritten signature]

Consiglio d'Amministrazione Scuola

V skladu z določili obstoječe Državne kolektivne delovne pogodbe zajema pričujoča pogodba naslednja področja:

- c1) izvajanje zakonodaje o varnosti na delovnem mestu;
- c2) kriterije za dodeljevanje sredstev šolskega sklada
- c3) kriterije za dodelitev dodatnih izplačil učnemu in neučnemu osebju, vključno z izplačili za morebitne državne ali evropske projekte,
- c3) kriterije za dodelitev dodatnih izplačil učnemu in neučnemu osebju v skladu s 1. odstavkom 45. člena Zakonske uredbe št. 165/2001, vključno z deležem sredstev namenjenih izplačevanju osebja v okviru nacionalnih in evropskih projektov.
- c4) splošne kriterije za določitev izplačil nagradnega fonda učnemu osebju skladno z 127. odstavkom zakona št. 107/2015;
- c5) merila in postopke za uporabo sindikalnih pravic in določitev kadrovske kvote, predvidenih v sporazumu o izvajanju zakona št. 146/1990;
- c6) kriterije za določitev časovnih pasov in prožnosti urnika neučnega osebja, v smislu povišanja usklajenosti med poklicnim in družinskim življenjem;
- c7) splošne kriteriji za dodelitev sredstev vezanih na izobraževanje osebja v skladu s cilji in smotri, opredeljenimi na nacionalni ravni skladno z nacionalnim planom za usposabljanje učiteljev;
- c8) splošne kriterije za uporabo tehnološke delovne opreme izven službenega urnika v smislu povišanja usklajenosti med poklicnim in družinskim življenjem (pravica do odklopa);
- c9) razmišljanja o kakovosti dela in strokovnosti tehnoloških inovacij in procesov informatizacije v zvezi z upravnimi storitvami in v podporo šolskih dejavnosti.

La contrattazione collettiva integrativa d'istituto si svolge sulle materie previste dalle norme contrattuali di livello superiore, purché compatibili con le vigenti norme legislative imperative.

La contrattazione collettiva integrativa di istituto non può prevedere impegni di spesa superiori ai fondi a disposizione dell'istituzione scolastica. Le previsioni contrattuali discordanti non sono efficaci e danno luogo all'applicazione della clausola di salvaguardia di cui all'articolo 48, comma 3 del d.lgs. 165/2001.

Costituiscono oggetto del presente contratto le seguenti materie, in accordo con le previsioni del vigente CCNL:

- c1) l'attuazione della normativa in materia di sicurezza nei luoghi di lavoro*
- c2) i criteri per la ripartizione delle risorse del fondo d'istituto*
- c3) i criteri per l'attribuzione di compensi accessori, ai sensi dell'art. 45, comma 1 del d.lgs. n. 165/2001 al personale docente, educativo ed ATA, inclusa la quota delle risorse relative ai progetti nazionali e comunitari, eventualmente destinate alla remunerazione del personale*
- c4) i criteri generali per la determinazione dei compensi finalizzati alla valorizzazione del personale, ivi compresi quelli riconosciuti al personale docente ai sensi dell'art. 1, comma 127, della legge n. 107/2015;*
- c5) i criteri e le modalità di applicazione dei diritti sindacali, nonché la determinazione dei contingenti di personale previsti dall'accordo sull'attuazione della legge n. 146/1990;*
- c6) i criteri per l'individuazione di fasce temporali di flessibilità oraria in entrata e in uscita per il personale ATA, al fine di conseguire una maggiore conciliazione tra vita lavorativa e vita familiare;*



collezione Sergio Schumpi Solon

c7) criteri generali di ripartizione delle risorse per la formazione del personale nel rispetto degli obiettivi e delle finalità definiti a livello nazionale con il Piano nazionale di formazione dei docenti;

c8) i criteri generali per l'utilizzo di strumentazioni tecnologiche di lavoro in orario diverso da quello di servizio, al fine di una maggiore conciliazione tra vita lavorativa e vita familiare (diritto alla disconnessione);

c9) riflessi sulla qualità del lavoro e sulla professionalità delle innovazioni tecnologiche e dei processi di informatizzazione inerenti i servizi amministrativi e a supporto dell'attività scolastica.

8. člen - Informiranje

Art. 8 - Informazione

V skladu z določbami KDDP 2016-2018 za izobraževalno in raziskovalno področje zadeva informiranje naslednje vsebine, ki so navedene pri posameznih točkah:

- a. vse točke, ki so predmet pogajanja (5. člen, 4. odst.);
- b. vse točke, ki so predmet soočanja (5. člen, 4. odst.);
- c. predloge za sestav razredov in opredelitev kadrovskega seznama (22. člen, 9. odstavek 9, črka b);
- d. merila za izvajanje nacionalnih in evropskih projektov (22. člen, 9. odstavek 9, črka b2).

Ravnatelj informira sindikalno predstavništvo preko posredovanja podatkov in dostopa do morebitne dokumentacije.

Costituiscono oggetto di informazione le seguenti materie, in accordo con le previsioni del CCNL del comparto istruzione e ricerca 2016-2018 indicate accanto ad ogni voce:

- a. tutte le materie oggetto di contrattazione (art. 5 c. 4);
- b. tutte le materie oggetto di confronto (art. 5 c. 4);
- c. la proposta di formazione delle classi e degli organici (art. 22 c. 9 lett. b1);
- d. i criteri di attuazione dei progetti nazionali ed europei (art. 22 c. 9 lett. b2);

Il Dirigente fornisce l'informazione alla parte sindacale mediante trasmissione di dati ed elementi conoscitivi, mettendo a disposizione anche l'eventuale documentazione.

9. člen - Soočanje

Art. 9 - Confronto

1. Vsebine soočanja ureja 6. člen KDDP 2016-2018 za izobraževalno in raziskovalno področje, na katero se pričujoči člen v celoti sklicuje:

2. V skladu s KDDP 2016-2018 za izobraževalno in raziskovalno področje, zadeva soočanje naslednja področja:

- razporejanje delovnega urnika učnega in neučnega osebja in kriterije za identifikacijo osebja za izvajanje dejavnosti, ki so izplačljive iz šolskega sklada (22. člen, 8. odst., črka b2);
- kriterije za dodelitev učnega in neučnega osebja na službena mesta v okviru ravnateljstva (22. člen, 8. odst., črka b2);

M. J.

Alki
Muel

Severna Slodgy Amunj Sebor

- kriterije za koriščenje izobraževalnih dopustov (22. člen, 8. odst., črka b2);
 - spodbujanje zakonitosti in kakovosti dela ter organizacijske klime in dobrega počutja; identifikacija ukrepov za preprečevanje stresa in izgorelosti na delovnem mestu (22. člen, 8. odst., črka b4);
1. *Il confronto è disciplinato dall' art 6 del CCNL del comparto istruzione e ricerca 2016 – 2018 al quale si rinvia integralmente.*
 2. *Costituiscono oggetto di confronto le seguenti materie, in accordo con le previsioni del CCNL del comparto istruzione e ricerca 2016 – 2018 indicate accanto ad ogni voce.*
 - *l'articolazione dell'orario di lavoro del personale docente ed ATA, nonché i criteri per l'individuazione del medesimo personale da utilizzare nelle attività retribuite con il Fondo d'Istituto (art. 22 c. 8 lett. b2);*
 - *i criteri riguardanti le assegnazioni alle sedi di servizio all' interno dell'istituzione scolastica del personale docente ed ATA (art 22 c, 8 lett. b2);*
 - *i criteri per la fruizione dei permessi per l'aggiornamento (art 22 c, 8 lett. b2);*
 - *promozione della legalità, della qualità del lavoro e del benessere organizzativo e individuazione delle misure di prevenzione dello stress lavoro-correlato e di fenomeni di burn-out (art 22 c, 8 lett. b4).*

10. člen - Določitev kadrovskih kvot, predvidenih v sporazumu o izvajanju zakona 146/1990

Art. 10 - Determinazione dei contingenti di personale previsti dall'accordo sull'attuazione della legge 146/1990

Upošteva se sporazum o določitvi kadrovskih kvot za zagotavljanje bistvenih javnih storitev oz. nujnih storitev v primeru stavke ki so ga z ravnateljem podpisali predstavniki sindikalnih organizacij dne 4. 2. 2021 (Prot. 380 A1/6 z dne 9. 2. 2021).

Si rinvia al protocollo d'intesa, relativo ai contingenti di personale da prevedere in caso di sciopero per garantire i servizi pubblici essenziali e le prestazioni indispensabili, sottoscritto dal DS e dalle OO.SS in data 04/02/2021 (Prot. 380 A1/6 del 09/02/2021).

II POGLAVJE: POSEBNE DOLOČBE ZA UČNO IN NEUČNO OSEBJE

CAPO II: - DISPOSIZIONI PARTICOLARI PER IL PERSONALE DOCENTE ED IL PERSONALE ATA

11. člen - Merila za evidentiranje prožnosti delovnega časa oz. možnost predčasnega odhoda ali kasnejšega prihoda za neučno osebje

Art. 11 - Criteri per l'individuazione di fasce temporali di flessibilità oraria in entrata e in uscita per il personale ATA

Z namenom večje usklajenosti med poklicnim in družinskim življenjem se za neučno osebje opredeli prožnost delovnega časa oz. možnost predčasnega odhoda ali kasnejšega prihoda pod naslednjima pogojevma:

- za koriščenje prožnosti urnika mora neučno osebje predložiti prošnjo;
- prošnja za prožen urnik mora biti združljiva z organizacijskimi in storitvenimi potrebami šole.

Navedena prožnost delovnega časa je dovoljena v 10-minutnem časovnem razponu ob prihodu in ob odhodu.



Urednik šole / Direktor šole

Si individueranno fasce temporali di flessibilità oraria in entrata e in uscita per il personale ATA al fine di conseguire una maggiore conciliazione tra vita lavorativa e vita familiare qualora si verificano entrambe le seguenti condizioni:

- *le unità di personale ATA interessate ne facciano formale richiesta debitamente motivata*
- *la richiesta sia compatibile con le esigenze organizzative e di servizio.*

Tale flessibilità oraria è consentita entro il limite di 10 minuti in entrata e in uscita.

12. člen - Splošna merila za uporabo tehnološke delovne opreme v drugačnem času od storitvenega

Art. 12 - Criteri generali per l'utilizzo di strumentazioni tecnologiche di lavoro in orario diverso da quello di servizio

1. Servisna sporočila (obvestila, okrožnice itd.) so objavljena na spletnem mestu najkasneje do 18.00 ure, v istem časovnem terminu poteka izmenjava službenih sporočil preko e-pošte in drugih komunikacijskih sredstev med šolsko upravo in šolskim osebjem.

2. V primeru neodložljivih nujnosti je izmenjava službenih sporočil med šolsko upravo in osebjem dovoljena v kakršni koli obliki tudi izven zgoraj navedenega urnika.

1. *Le comunicazioni di servizio (avvisi, circolari, ecc.) verranno pubblicati sul sito istituzionale entro le ore 18.00, con la stessa tempistica avrà luogo lo scambio di comunicazioni di servizio via e-mail e altri strumenti di comunicazione tra il dirigente e il personale scolastico.*

2. *È fatta salva la possibilità per l'Amministrazione di inviare o ricevere comunicazioni, tramite qualunque supporto, oltre gli orari indicati in caso di urgenza indifferibile.*

13. člen - Razmišljanja o kakovosti dela in strokovnosti tehnoloških inovacij in procesov informatizacije

Art. 13 - Riflessi sulla qualità del lavoro e sulla professionalità delle innovazioni tecnologiche e dei processi di informatizzazione

1. Tehnološka inovacija in procesi informatizacije pogojujejo delovno uspešnost učnega in neučnega osebja, ki se mora stalno usposablјati na tem področju.

2. Tovrstno usposablјanje se pojmuje kot obogatitev strokovnosti šolskega osebja.

1. *Le innovazioni tecnologiche e i processi di informatizzazione che caratterizzano la prestazione di lavoro del personale docente e ATA richiedono uno specifico e continuo addestramento del personale interessato.*

2. *Tale addestramento va inteso come arricchimento della professionalità del personale docente e ATA.*

III. POGLAVJE - SINDIKALNE PRAVICE

CAPO III- DIRITTI SINDACALI

14. člen - Sindikalna dejavnost

Art. 14 - Attività sindacale

ESP in sindikalni zastopniki imajo na vsaki šoli na razpolago oglasno desko, kjer so objavljeni podpisani dokumenti o pogodbah ali delu.

ESP in sindikalne organizacije se lahko na osnovi predložene prošnje poslužujejo prostorov na sedežu ravnateljstva (Srednja šola Iga Grudna).

M. J. 7

[Handwritten signature]

Severna škola "Admiral Srebrnik"

La RSU e i rappresentanti delle OO.SS. rappresentative dispongono di un proprio Albo sindacale, situato nell'atrio di ogni plesso scolastico, di cui sono responsabili; ogni documento affisso all'Albo deve riguardare materia contrattuale o del lavoro e va siglato da chi lo affigge, che ne assume così la responsabilità legale.

La RSU e i terminali associativi delle OO.SS. rappresentative possono utilizzare, a richiesta, per la propria attività sindacale il locale situato nella sede centrale (Scuola secondaria "Igo Gruden").

15. člen - Sindikalna zborovanja med službenim urnikom

Art. 15 - Assemblea in orario di lavoro

Potek sindikalnih zborovanj ureja 8. člen KDDP.

Prošnja za zborovanje mora biti vložena pri ravnatelju s strani enega ali več sindikalnih predstavnikov (ESP ali sindikalne organizacije podpisnice kolektivne delovne pogodbe) vsaj 6 dni pred shodom. Ravnatelj o zgoraj navedenem informira ostale sindikalne predstavnike na šoli, ki lahko v teku 2 dni tudi sami zaprosijo za zborovanje ob isti uri na isti dan.

V prošnji za zborovanje se navaja dnevni red, datum, uro začetka in zaključka zborovanja in morebitno prisotnost oseb, ki ne sodijo k šolskim uslužbencem.

Osebe je z okrožnico obveščeno o zborovanju; udeležbo na le-tem prijavi vsaj dva dni prej, da so lahko družine pravočasno obveščene o prekinitvi pouka. Kdor ne napove svoje udeležbe, se zborovanja ne more udeležiti in ostane v službi po rednem urniku.

Osebe, ki se zborovanja udeleži, se mora po zaključku le-tega vrniti službo v predvidenem urniku.

V primeru da ne pride do prekinitve pouka in zborovanje zadeva tudi neučno osebje, mora biti vsekakor zagotovljeno nadzorstvo na vhodih v šolska poslopja in delovanje telefonskih komunikacij, zato bo enemu šolskemu sodelavcu in enemu pomožnemu tajniku poverjeno opravljanje minimalnih storitev. Izbiro osebja določa vodja uprave po kriteriju razpoložljivosti in posledično rotacije osebja.

Lo svolgimento delle assemblee sindacali è disciplinato dall'articolo 8 del vigente CCNL di comparto.

La richiesta di assemblea da parte di uno o più soggetti sindacali (RSU e OO.SS. rappresentative) deve essere inoltrata al Dirigente con almeno sei giorni di anticipo. Ricevuta la richiesta, il Dirigente informa gli altri soggetti sindacali presenti nella scuola, che possono entro due giorni a loro volta richiedere l'assemblea per la stessa data ed ora.

Nella richiesta di assemblea vanno specificati l'ordine del giorno, la data, l'ora di inizio e di fine, l'eventuale presenza di persone esterne alla scuola.

L'indizione dell'assemblea viene comunicata al personale tramite circolare; l'adesione va espressa con almeno due giorni di anticipo, in modo da poter avvisare le famiglie in caso di interruzione delle lezioni. La mancata comunicazione implica la rinuncia a partecipare e l'obbligo di coprire il normale orario di servizio.

Il personale che partecipa all'assemblea deve riprendere servizio alla scadenza prevista nella classe o nel settore di competenza.

Qualora non si dia luogo all'interruzione delle lezioni e l'assemblea riguardi anche il personale ATA, va in ogni caso assicurata la sorveglianza dell'ingresso e il funzionamento delle comunicazioni telefoniche, per cui n.1 unità di personale ausiliario e n.1 unità di personale amministrativo saranno addette ai servizi essenziali. La scelta del personale che deve assicurare

M.J. 8

[Signature]

Obveščila Skupaj z Amij Šola

i servizi minimi essenziali viene effettuata dal Direttore dei servizi generali ed amministrativi tenendo conto della disponibilità degli interessati e, se non sufficiente, del criterio della rotazione secondo l'ordine alfabetico.

16. člen - Plačani in neplačani dopusti

Art. 16 - Permessi retribuiti e non retribuiti

ESP imajo pravico do plačanih sindikalnih dopustov 25 minut in 30 sekund na vsakega uslužbenca v staležu. ESP lahko o dopustih odločajo samostojno, ravnatelj pa obvestijo vsaj 2 dni prej.

ESP lahko za udeležbo na sindikalnih pogajanjih, sestankih ali kongresih koristijo letno tudi do 8 dni neplačanega sindikalnega dopusta; sindikalna organizacija mora praviloma posredovati ravnatelju obvestilo vsaj 3 dni prej.

Krajše dopuste, zamude in dopuste urejuje KDDP.

Spettano alla RSU permessi sindacali retribuiti in misura pari a 25 minuti e 30 secondi per ogni dipendente in servizio con rapporto di lavoro a tempo indeterminato; il calcolo del monte ore spettante viene effettuato, all'inizio dell'anno scolastico, dal Dirigente, che lo comunica alla RSU medesima.

I permessi sono gestiti autonomamente dalla RSU, con obbligo di preventiva comunicazione al Dirigente con almeno due giorni di anticipo.

Spettano inoltre alla RSU permessi sindacali non retribuiti, pari ad un massimo di otto giorni l'anno, per partecipare a trattative sindacali o convegni e congressi di natura sindacale; la comunicazione per la fruizione del diritto va inoltrata, di norma, tre giorni prima dall'organizzazione sindacale al Dirigente.

Permessi brevi, ritardi e ferie sono regolati dal contratto nazionale.

17. člen - Referendum

Art. 17 - Referendum

Pred podpisom dopolnilne delovne pogodbe lahko ESP skličejo referendum med šolskim osebjem.

Potek referenduma, ki ne sme ovirati rednega delovanja storitev, določajo ESP, šola nudi materialno in organizacijsko pomoč.

Prima della stipula del Contratto Integrativo d'istituto, la RSU può indire il referendum tra tutti i dipendenti della istituzione scolastica.

Le modalità per l'effettuazione del referendum, che non devono pregiudicare il regolare svolgimento del servizio, sono definite dalla RSU; la scuola fornisce il supporto materiale ed organizzativo.

M. J. 9

[Handwritten signature]

Alvinka Štef Čuhar Šolar

TRETJA POSTAVKA - DOKLADA
TITOLO TERZO - TRATTAMENTO ECONOMICO ACCESSORIO
I POGLAVJE/ CAPO I

SPLOŠNA DOLOČILA / DISPOSIZIONI GENERALI

18. člen – Namenska sredstva - Sklad za izboljšanje vzgojno-izobraževalnega programa
Art. 18 - Fondi finalizzati – MOF

Sredstva za specifične dejavnosti, se lahko uporabljajo samo za namene, za katere so dodeljena, razen če ni izrecno določeno, da se morebitni prihranki lahko uporabijo za druge namene.

V tekočem šolskem letu nam je Min. za šolstvo za obdobje od septembra 2023 do avgusta 2024 z dopisom z dne 29. 9. 2023 zap.št. 25954 dodelilo znesek v višini **41.132,36 €** v bruto znesku za uslužbenca, ki je porazdeljen kot sledi:

- a) **30.671,86 €** v bruto znesku za uslužbenca za šolski sklad;
- b) **2.607,97 €** v bruto znesku za uslužbenca za ciljne funkcije vzgojno izobraževalnega programa;
- c) **1.703,69 €** v bruto znesku za uslužbenca specifične funkcije neučnega osebja;
- d) **861,22 €** v bruto znesku za uslužbenca dodatne ure izven službenega urnika za nadomeščanje odsotnosti;
- e) **192,30 €** v bruto znesku za uslužbenca dopolnilne dejavnosti v okviru športne vzgoje (športni krožek);
- f) **69,56 €** v bruto znesku za uslužbenca projekte, ki naj prispevajo k odpravi socialne prikrajšanosti in emarginacije na ogroženih področjih, ki so podvržena močnemu priseljevanju;
- g) **00,00 €** v bruto znesku za plačilo nočnih in praničnih izmen, ki jih izvaja šolsko osebje v dijaških domovih idr.
- h) **5.025,76 €** za ovrednotenje strokovnosti šolskega osebja (čl.88 DDP z dne 29.11.2007)

Kar zadeva dodatek za dvojezičnost in trojezičnosti za učitelje na osnovni šoli ter za neučno osebje, pas A in B v deželi Furlaniji Julijski krajini: je Min.za šolstvo z dopisom št. prot. 34150 z dne 5. decembra 2023 šoli za leto 2022-23 dodelilo znesek v višini 9.546,18 €, za šolsko leto 2023-24 znesek še ni bil dodeljen.

Sredstva, dodeljena za specifične dejavnosti, smejo biti porabljena izključno za te namene, razen če je izrecno določeno, da se morebitni prihranki lahko preusmerijo v druge namene.

Per il presente anno scolastico i fondi assegnati con nota del M.I. prot. n. 25954 del 29 settembre 2023 per il periodo settembre 2023 - agosto 2024, per la retribuzione accessoria, è pari ad euro **41.132,36** lordo dipendente, così suddivisi:

- a) euro **30.671,86** lordo dipendente per il Fondo delle istituzioni scolastiche, che in sede di contrattazione delle risorse dovrà rispettare i vincoli di cui all'articolo 40, comma 5 del CCNL del 19/04/2018;
- b) euro **2.607,97** lordo dipendente per le Funzioni Strumentali all'offerta formativa;
- c) euro **1.703,69** lordo dipendente per gli Incarichi Specifici del personale ATA;

M. J. 10

[Handwritten signature]

Uprava Škole Občina Sola

d) euro **861,22** lordo dependente per la remunerazione delle Ore Eccedenti l'orario settimanale d'obbligo, effettuate in sostituzione di colleghi assenti di cui all'art.30 del CCNL 29/11/2007;

e) euro **192,30** lordo dependente per la remunerazione delle attività complementari di educazione fisica. Tali risorse sono destinate a tutte le istituzioni scolastiche secondarie di primo e secondo grado, in base al numero delle classi di istruzione secondaria in organico, negli istituti comprensivi, potranno essere realizzate attività progettuali di alfabetizzazione motoria e di avviamento alla pratica sportiva che coinvolgono alunni della scuola primaria.

f) euro **69,56** lordo dependente destinate alle misure incentivanti per progetti relativi alle Aree a rischio, a forte processo migratorio e contro l'emarginazione scolastica di cui all'art. 2, comma 2, quinta alinea del CCNL 7/8/2014;

g) euro **0,00** lordo dependente per retribuire i turni notturni e festivi svolti dal personale ATA ed educativo presso i Convitti e gli Educandati;

h) euro **5.025,76** lordo dependente per retribuire la valorizzazione del personale scolastico. Tali risorse, ai sensi della legge 27 dicembre 2019, n. 160 comma 249, sono utilizzate dalla contrattazione integrativa per retribuire e valorizzare le attività e gli impegni svolti dal personale scolastico, secondo quanto previsto dall'art. 88 CCNL 29 novembre 2007.

Per quanto concerne l'indennità di bilinguismo e trilinguismo da corrispondere al personale docente della scuola Primaria e al personale ATA, Fascia A e B della Regione Friuli Venezia Giulia: il Ministero dell'Istruzione con la nota prot. 34150 del 5 dicembre 2023 ha comunicato la somma pari a € 9.546,18 per gli oneri all'indennità di bilinguismo per l'anno 2022-23, per l'anno scolastico 2023-24 tale somma non è stata ancora assegnata.

I fondi finalizzati a specifiche attività possono essere impiegati solo per esse, ameno che non sia esplicitamente previsto che eventuali risparmi possono essere utilizzati per altri fini.

Finančna sredstva s strani zunajšolskih ustanov in drugih inštitutov

Fondi da Enti extrascolastici ed altri Istituti

Sredstva za dejavnosti, ki jih financirajo zunanje ustanove se lahko uporablja samo za namene, za katere so dodeljena, razen če ni izrecno določeno, da se lahko uporabijo za druge namene.

Skupni zneski razpoložljivih finančnih sredstev trenutno znašajo:

- **8.245,90 €** (bruto na državo) Dežela FJK – Deželni zakon št. 13-2018 - čl. 34 (Razpis za bogatitev vzgojno-izobraževalnega programa, šol. l. 2023/24)
- **1.459,96 €** (bruto na državo) Dežela FJK - Deželni zakon št. 13-2018 - čl.49-52 (Prispevek za delovanje zbornih organov, f. leto 2023)
- **4.100,00 €** (bruto na državo) Dežela FJK - Deželni zakon št. 26-2007 - šol. l. 2023/24. Znesek je tako porazdeljen: 1.230,00 € za notranje osebje, 1.620,00 za zunanje sodelavce, 1.250,00 € za nakupe in storitve (vsi zneski so bruto na državo).
- **2.852,27 €** (bruto na državo) Dežela FJK – Deželni zakon št. 13/2023, čl.7, 1-4.odst: znesek za leto 2023. (Predviden je tudi znesek v višini € 5.704,53 za leto 2024) za plačilo dodatnih ur šolskim sodelavcem, tehničnemu in upravnemu osebju.
- **3.500,00 €** (bruto na državo) Občina Devin Nabrežina - Prispevek za projekte

Izvajanje dejavnosti bo prednostno dodeljeno notranjemu šolskemu osebju, šele nato zunanjemu osebju.

Mj. 11

[Handwritten signature]

Dežela šolski center Sebor

I fondi finalizzati alle attività finanziate da altri Enti possono essere impegnati solo per esse, a meno che non sia esplicitamente previsto che eventuali risparmi possano essere utilizzati per altri fini.

Il totale delle risorse finanziarie disponibili alla data odierna ammonta a:

- **8.245,90** (lordo Stato) Regione FVG - L.R.3/2002 (Bandi POF a. s. 2023/24)
- **1.459,96** (lordo Stato) Regione FVG - L.R. 13-2018 – art.49-52 (Contributi agli organi collegiali a. s. 2022/23)
- **4.100,00** (lordo Stato) Regione FVG - L.R.26/2007. L'importo è così distribuito: 1.230,00 € per il personale interno, 1.620,00 € per il personale esterno, 1.250,00 € per l'acquisto di beni e servizi
- **2.852,27 €** (lordo Stato) Regione FVG - L.R.13/2023, art.7, comma 1-4, l'importo ricevuto per l'anno 2023 (È previsto anche il contributo per l'anno 2024 pari a 5.704,53 €) per ore aggiuntive dei collaboratori scolastici e del personale tecnico ed amministrativo.
- **3.500,00 €** (lordo Stato) Comune di Duino Aurisina - Contributo per la realizzazione di progetti

19. člen - Splošna merila za porazdelitev sredstev za izobraževanje šolskega osebja

Art. 19 - Criteri generali ripartizione risorse per la formazione del personale

Namenska finančna sredstva za izobraževanje šolskega osebja se porazdelijo skladno z nacionalnim planom in s šolskim načrtom za izobraževanje učnega kadra, ki izhaja iz vzgojno izobraževalnega programa.

Le risorse per la formazione del personale, nel rispetto degli obiettivi e delle finalità definiti a livello nazionale con il Piano nazionale di formazione dei docenti, sono riportati sulla base delle esigenze di formazione del personale previste dal PTOF.

20. člen - Splošni kriteriji za opredelitev vsot namenjenih vrednotenju delovne uspešnosti

Art. 20 – Criteri generali per la determinazione dei compensi finalizzati alla valorizzazione del personale docente

Vsote namenjene vrednotenju strokovnosti šolskega osebja v znesku **5.025,76** se za šolsko leto 2024-24 (1. člen 127 in 128 odstavek zakona 107- 2015) integrirajo v šolski sklad tako učnega kot neučnega šolskega osebja v odstotkih, ki se jih za posamezni komponenti definira na ravni dopolnilnega zavodskega pogajanja.

Le risorse per la valorizzazione del personale 2023/24 (comma 126-128 art. 1 L. 107/2015) pari a € **5.025,76** vanno destinate ad integrare la remunerazione accessoria del personale docente e ATA, rispettivamente spettanti a ciascuna componente nella misura percentuale definita nella contrattazione integrativa d'istituto.

M. J.

R. W. K.
M. J.

Valentina
Stefano
C. M. J.

II POGLAVJE – UPORABA SREDSTEV ŠOLSKEGA SKLADA
CAPO II - UTILIZZAZIONE DEL FONDO D'ISTITUTO

21. člen - Namembnost šolskega sklada

Art. 21 - Finalizzazione delle risorse del FIS

V skladu z zakonskimi določili se s sredstvi iz šolskega sklada izplačajo funkcije in dejavnosti, ki povečujejo učinkovitost šolske ustanove, izpostavljajo osebno prizadevanje in dosežene uspehe.

Coerentemente con le previsioni di legge, le risorse del FIS devono essere finalizzate a retribuire funzioni ed attività che incrementino la produttività e l'efficienza dell'istituzione scolastica, riconoscendo l'impegno individuale e i risultati conseguiti.

22. člen - Kriteriji za delitev šolskega sklada

Art. 22 - Criteri per la suddivisione del Fondo dell'istituzione scolastica

Sredstva iz šolskega sklada se med poklicne profile delijo na osnovi organizacijskih in izobraževalnih potreb, ki izhajajo iz šolskih in dopolnilnih/dodatnih dejavnosti predvidenih v vzgojno-izobraževalnem programu in letnem delovnem planu dejavnosti učnega in neučnega osebja.

Delitev sredstev in dodeljevanje izplačil učnemu in neučnemu osebju je sorazmerna številu dodeljenih mest glede na poklicni profil.

V skladu z organizacijsko kompleksnostjo zavoda je razdelitev vsote šolskega sklada sorazmerna z delovnimi mesti v obveznem kadrovskem seznamu, celotni vsoti je predhodno odštet znesek, ki pripada upravnemu vodji; vsota šolskega sklada je izračunana v bruto znesku na zaposlene.

Kar zdeva ostanke se sredstva se uporabijo v skladu s prvotno namembnostjo.

Le risorse del fondo dell'istituzione scolastica sono suddivise tra le componenti professionali presenti nell'istituzione scolastica sulla base delle esigenze organizzative e didattiche che derivano dalle attività curricolari ed extracurricolari previste dal POF, nonché dal Piano annuale delle attività del personale docente, dal Piano annuale di attività del personale ATA.

La ripartizione dei fondi e l'attribuzione dei compensi al personale docente e discente è proporzionale al numero dei posti assegnati in base al profilo professionale.

In considerazione della complessità organizzativa dell'Istituto, la ripartizione del fondo d'Istituto, depurata della quota parte di competenza del Direttore S.G.A., è calcolata in base al numero dei componenti di ciascuna area in organico di diritto. L'importo FIS viene calcolato al lordo dipendente.

Le economie saranno impiegate come da vincolo originario di destinazione.

M.J.

gladi
[Signature]

Wenka Skarj [Signature]

FINANČNA RAZPOLOŽLJIVOST – DISPONIBILITA FINANZIARIA 2023/34			
OPIS -DESCRIZIONE	ZNESEK – IMPORTO	OSTANKI - ECONOMIE	SKUPAJ - TOTALE
Šolski sklad – <i>Fondo d'Istituto</i>	30.671,86	593,00	31.264,86
Ciljne funkcije - <i>Funzioni Strumentali</i>	2.607,97	0,02	2.607,99
Specifične funkcije neučnega osebja - <i>Incarichi Specifici del personale ATA;</i>	1.703,69	35,57	1.739,26
Dodatne ure za nadomeščanje odsotnih kolegov - <i>Ore Eccedenti l'orario settimanale d'obbligo, effettuate in sostituzione di colleghi assenti</i>	861,22	1.004,29	1.865,51
Dopolnilne ure telesne vzgoje - <i>Ore Eccedenti l'orario d'obbligo per le attività complementari di educazione fisica (Centro sportivo scolastico)</i>	192,30	708,92	901,22
Projekti, ki naj prispevajo k odpravi socialne prikrajšanosti in emarginacije na ogroženih področjih - <i>Progetti relativi alle Aree a rischio, a forte processo immigratorio e contro l'emarginazione scolastica;</i>	69,56	145,81	215,37
Ovrednotenje šolskega osebja - <i>Risorse finanziarie destinate alla valorizzazione del personale scolastico</i>	5.025,76		5.025,76

M. J.

glhi
Muclean

celvenka škola občinskega šolskega

23. člen Nakazila

Art. 23 Stanziamenti

RAZDELITEV ŠOLSKEGA SKLADA - UČNO OSEBJE

PIANO DI RIPARTIZIONE DEL FIS DOCENTI

Za udejanjanje načrtovanih ciljev, na osnovi sklepa zavodskega sveta, kot predvideno v 88. členu KDDP 29/11/2007 in letnem finančnem načrtu je šolski sklad namenjen učnemu osebju v višini razdeljen na naslednja področja:

Al fine di perseguire le finalità programmate, sulla base della delibera del Consiglio d'istituto, di cui all'art. 88 del CCNL 29/11/2007 e del Piano Annuale, il fondo d'istituto destinato al personale docente è ripartito, come segue, tra le aree di attività di seguito specificate.

ŠOLSKI SKLAD - FONDO D'ISTITUTO				
skupni bruto znesek <i>totale lordo dipendente</i>	obvezni odbitek za vodjo uprave <i>a detrarre indennità direzione DSGA</i>	razpoložljiva vsota vsota za šol. l. 2023/24 <i>totale disponibilità a.s. 2023/24</i>	71 % učno osebje <i>docenti</i>	29 % neučno osebje <i>ATA</i>
€ 30.671,86	€ 2.423,25	€ 28.248,61	€ 20.056,51	€ 8.192,10
Ostanki iz prejšnjih let <i>Economie degli anni precedenti</i>			€ 228, 83	€ 364,17
Razpoložljiva vsota iz šolskega sklada 2023/24 <i>Totale disponibilità FIS a.s. 2023/24</i>			€ 20.285,34	€ 8.556,27
Ovrednotenje šolskega osebja - <i>Risorse finanziarie destinate alla valorizzazione del personale scolastico pari a € 5.025,76:</i> 71 % učno osebje/docenti, 29 % neučno osebje/ATA			€ 3.568,29	€ 1.457,47
Razpoložljiva skupna vsota <i>Totale disponibilità Complessiva a.s. 2023/24</i>			€ 23.853,63	€ 10.013,74

UČNO OSEBJE/DOCENTI

UČNO OSEBJE/DOCENTI					
Pravna podlaga <i>Legittimità giuridica CCNL 29/11/2007</i>	Storitev/Attività	št. oseb <i>n. persone</i>	izplačilo <i>compenso</i>	pavšalno-efektivno <i>forfait-effett.</i>	skupni znesek <i>totale complessivo</i>
Art. 88, comma 2,	Ravnatelj sodelavec <i>Collaboratore del DS</i>	1	1.234,88	F	1.234,88

Mj.

15

[Handwritten signature]

[Vertical handwritten signature]

lettera f)					
Art. 88, comma 2, lettera k)	Upravitelji v vrtcu <i>Referenti dei plessi (Infanzia)</i>	4	577,50	F	2.310,00
	Upravitelji na OŠ <i>Referenti dei plessi (Primaria)</i>	4	847,00	F	3.388,00
	Razredniki na srednji šoli <i>Coordinatori di classe scuola secondaria</i>	3	385,00	F	1.155,00
	Koordinatorji urnikov na OŠ <i>Coordinatori orari Scuola Primaria</i>	4	385,00	F	1.540,00
	Delovna skupina za vključevanje <i>Gruppo di lavoro per l'inclusione</i>	2	154,00	F	308,00
	Referenti IKT <i>Referenti TIC</i>	4	154,00	F	616,00
	Referenti za projekte <i>Referenti Progetti</i>	/	/	F	2.079,00
	Dopolnilne in podporne dejavnosti na srednji šoli <i>Potenziamento recupero consolidamento secondaria</i>	/	/	E	1.540,00
	Referenti za Vegovo tekmovanje <i>Referenti gara Matematica</i>	2	192,50	F	385,00
	Medstopenjska povezanost - vrtec <i>Continuità didattica Infanzia</i>	4	77,00	F	308,00
	Medstopenjska povezanost, OV- OŠ <i>Continuità didattica Inf. Prim.</i>	4	154,00	F	616,00
	Medstopenjska povezanost, OŠ-SŠ <i>Continuità didattica Prim. Sec.</i>	6	96,25	F	577,50
	Urejanje dokumentacije <i>Cura della documentazione</i>	8	192,50	F	1.540,00
	Mentor študentom na delovni praksi <i>Tutor stage per studenti</i>	7	192,50	F	1.347,50
	Usmerjanje <i>Orientamento scolastico</i>	1	288,75	F	288,75
	Zeleni tedni v (CŠOD) in večdnevni šolski izleti z nočitvijo (38,50 €)	/	/	E	2.310,00

M. J. 16

Luca De Luca

Columba Scuola Secor

	<i>dnevno)</i> <i>Settimane verdi (CŠOD) e viaggi d'istruzione con pernottamento (38,50 € a giornata)</i>				
Art. 88, comma 2, lettera d)	Dodatne funkcionalne dejavnosti k poučevanju <i>Attività aggiuntive funzionali all'insegnamento</i>	/	/	F	2.310,00 €
	ZNESEK SKLAD/TOTALE				€ 23.853,63

Po natančni opredelitvi dejansko opravljenih dejavnosti se lahko postavki 2d) in 2k) 88. člena KDDP z dne 29. 11. 2007 vzajemno kompenzirata.

A seguito della determinazione precisa delle attività effettivamente prestate, si potranno effettuare compensazioni tra le voci di cui al comma 2/d e 2/k dell'art. 88 CCNL 29/11/2007.

Tam kjer število osebja v razpredelnici ni navedeno, se določi po izjavi o dejanskem opravljanju odrejenih obveznosti, pri čemer se skupna vsota v enakih zneskih razdeli med udeleženci. Ure, označene z E (dejanske), bodo plačane po preverjanju dejansko opravljenih in prijavljenih ur in do največjega možnega zneska, ki ga predvidevajo posamezne postavke te pogodbe.

Laddove il numero del personale nella tabella non è indicato, verrà definito a seguito della dichiarazione relativa all'effettivo svolgimento degli incarichi svolti, suddividendo equamente l'importo totale fra gli effettivi incaricati.

Le ore segnate con E (effettive) saranno pagate in seguito a verifica delle ore effettivamente svolte e dichiarate e fino al massimo di quelle previste dalle singole voci del presente contratto.

NEUČNO OSEBJE – PERSONALE ATA

Na isti osnovi so tudi neučnemu osebju določena področja opravljanja dodatnih službenih obveznosti, izplačila se dodeljuje glede na specifičen službeni profil za opravljanje obveznosti kot sledi:

In maniera equivalente vengono definite le aree di attività riferite al personale ATA, per il profilo di ciascuna delle quali vengono assegnate le risorse specificate così distinte:

NAKAZILA – STANZIAMENTI		
Povzetek razpoložljivih sredstev neučno osebje – Riepilogo risorse 2023-24	Odstotek šolskega sklada Percentuale FIS	10.013,74
Upravno osebje – Personale amministrativo	20 %	2.002,74
Šolski sodelavci – Collaboratori Scolastici	80 %	8.011

Dodatne storitve ŠOLKI SODELAVCI/ Prestazioni aggiuntive COLLABORATORI SCOLASTICI

M. J. 17

Urednik

Cedevita Sberga Camp Sabor

Pravna podlaga <i>Legittimità giuridica</i> <i>Art. 88 comma 2 lett. e) e k) CCNL 29/11/2007</i>	Odstotek šolskega sklada <i>Percentuale FIS</i>	Znesek <i>Importo</i>
a) Pomoč pri izvajanju dejavnosti iz VIP-a (v vrtcu, osnovni in srednji šoli) skladno s službenim urnikom <i>Supporto attività POF (scuole dell'infanzia, primarie e secondaria di I° grado) in proporzione all'orario di servizio</i>	45 %	3.604,95
b) Nadomeščanje odsotnosti (dodatne ure) <i>Sostituzione assenze (ore aggiuntive)</i>	30 %	2.403,30
c) Intenzivno delo pri nadomeščanju odsotnih kolegov <i>Intensificazione per assenza colleghi</i>	12 %	961,32
d) Intenzivno delo: čiščenje velikih površin <i>Lavoro intensivo per pulizia grandi superfici</i>	5 %	400,55
e) Sprejem, spremstvo na šolski avtobus <i>Accoglimento accompagnamento scuolabus</i>	5 %	400,55
f) Obveznosti na dveh šolah - premiki <i>Servizio su due plessi - spostamenti</i>	3 %	240,33
ZNESEK SKLAD - TOTALE FIS	100 %	8.011

Po natančni opredelitvi dejansko opravljenih dodatnih storitev šolskih sodelavcev se lahko postavki opredeljeni pod točkama **b** in **c** vzajemno kompenzirata.

A seguito della determinazione precisa delle prestazioni aggiuntive effettivamente prestate (collaboratori scolastici), si potranno effettuare compensazioni tra le voci di cui al punto b e al punto c.

Dodatne storitve TAJNIŠKO OSEBJE/Prestazioni aggiuntive PERSONALE DI SEGRETERIA		
Pravna podlaga <i>Legittimità giuridica</i> <i>Art. 88 comma 2 lett. e) CCNL 29/11/2007</i>	Odstotek šolskega sklada <i>Percentuale FIS</i>	Znesek <i>Importo</i>
a) Stipendi, ordini, pratiche on-line, sito web	20 %	400,55
b) Pagelle, modifiche orario per assenze	20 %	400,55
c) Progetti, sicurezza, registro elettronico, INVALSI	20 %	400,55
d) Intensificazione in caso di assenza dei colleghi	30 %	600,82
e) Straordinari senza compensazione	10 %	200,27
ZNESEK SKLAD - TOTALE FIS	100 %	2.002,74

M.J. 18

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

Edwenda Skerdy "Dunaj" Sclon

Število osebja za posamezne postavke se opredeli po izjavi o dejanskem opravljanju odrejenih obveznosti, pri čemer se skupna vsota v enakih zneskih razdeli med udeleženci skladno z delovnim urnikom.

Il numero del personale per le singole voci verrà definito a seguito della dichiarazione relativa all'effettivo svolgimento degli incarichi svolti, suddividendo equamente l'importo totale fra gli effettivi incaricati proporzionalmente all'orario di servizio.

*Morebitne nedodeljene vsote se prenesejo na točko Pomoč pri izvajanju dejavnosti iz VIP-a
Gli eventuali importi non attribuiti confluiscono nella voce Supporto attività POF.*

FUNZIONI STRUMENTALI AL PIANO DELL'OFFERTA FORMATIVA

Importo disponibile è pari a € **2.607,99**.

Sono stati conferiti n. 4 incarichi rispetto aree di intervento individuati dal collegio dei docenti, per cui il compenso delle funzioni strumentali è previsto in euro € **651,99** pro capite (ostanek/il residuo è pari a € 0,03).

Aree di intervento delle Funzioni Strumentali al Piano dell'Offerta Formativa:

1. Organizacija različnih dejavnosti v sklopu slovenskega jezika na medstopenjski ravni (dejavnosti slov. jezik, bralna značka, Cankarjevo tekmovanje, idr.) /*Organizzazione di varie attività nell'ambito dell'educazione linguistica a livello di Istituto.*
2. Vključevanje in integracija (učenci SUT, BES, 104, učenci z različnimi težavami a brez odločbe, posvetovalno okence) /*Inclusione e integrazione alunni con BES.*
3. Urejanje Vzgojno-izobraževalnega programa /*Gestione del Piano dell'Offerta Formativa.*
4. Organizacija različnih športnih dejavnosti na medstopenjski ravni (dejavnosti slov. jezik, bralna značka, Cankarjevo tekmovanje, idr.) /*Organizzazione di varie attività sportive a livello di Istituto.*

POSEBNE ZADOLŽITVE NEUČNEGA OSEBJA/INCARICHI SPECIFICI PERSONALE ATA

V skladu s črko b) prvega odstavka 47. člena KKDP 2006-2009 za šolski sektor, na predlog upravnega vodje ravnatelj določi, koliko in katere bodo na šoli posebne zadolžitve neučnega osebja.

Sredstva, ki so na voljo za izplačevanje tovrstnih obveznosti v znesku **1.739,26 €** (1.703,69 + 35,57) se razdelijo kot sledi:

- **313,06 €** (18 %) se namenjeni 3 enotam administrativnega osebja (pomoč vodenju upravnemu vodji pri administrativno-računovodskih funkcijah ter pomoč pri upravljanju področja, ki zadeva varnost /RSPP);
- **1.426,20 €** (82 %) se nameni 12 enotam šolskih sodelavcev:
 - 950,80 € (8 enot) za pomoč otrokom v vrtcu;
 - 475,40 € (4 enote) za izredno urejanje zunanjih šolskih prostorov.

Su proposta del DSGA, il dirigente stabilisce il numero e la natura degli incarichi specifici di cui all'art. 47, comma 1, lettera b) del CCNL del comparto scuola 2006-2009 da attivare nella istituzione scolastica.

Le risorse disponibili per compensare gli incarichi specifici pari ad € 1739,26 € (1.703,69 + 35,57) sono destinate a corrispondere un compenso, così fissato:

M. J. 19

[Handwritten signature]

[Handwritten initials]

Sheryl Anne Selva
cevenka

- Per indicativamente 18% pari a € 313,06 per n. 3 unità di personale amministrativo (Supporto alla gestione delle funzioni amministrativo-contabili del DSGA e Supporto amministrativo Sicurezza/RSPP);
- Per indicativamente 82%; pari a € 1.426,20 per n. 12 unità di collaboratori scolastici per:
 - assistenza ai bambini della scuola dell'Infanzia pari a € 950,80 (8 unità);
 - pulizia straordinaria spazi esterni € 475, 40 (4 unità).

ČETRTA POSTAVKA - IZVAJANJE NORMATIVE V ZVEZI Z VARNOSTJO NA DELOVNEM MESTU

TITOLO QUARTO - ATTUAZIONE DELLA NORMATIVA IN MATERIA DI SICUREZZA NEI LUOGHI DI LAVORO

24. člen - Predstavnik delavcev za varnost

Art. 24 - Rappresentante dei lavoratori per la sicurezza. (RLS)

Določajo ga ESP med notranjimi člani ali med osebjem, ki ima potrebne kompetence in si je pripravljeno prevzeti funkcijo.

Zastopniku se jamči pravico do razpolaganja z informacijami o vseh dokumentih, ki zadevajo sistem prevarcije in varnosti na delovnem mestu.

Zastopniku se omogoča izobraževanje z obiskovanjem namenskega tečaja.

Zastopnik ima prost dostop v šolska poslopja, da preveri delovne pogoje in predloži svoje ugotovitve.

Zastopnik uživa sindikalne pravice in ima možnost, da se poslužuje sindikalnih dopustov, kot določeno v 73. členu KDDP.

Il RLS sarà designato dalla RSU al suo interno o tra il personale dell'istituto che sia disponibile e possiede le necessarie competenze.

Al RLS è garantito il diritto all'informazione per quanto riguarda tutti gli atti che afferiscono al Sistema di prevenzione e di protezione dell'istituto.

Al RLS viene assicurato il diritto alla formazione attraverso l'opportunità di frequentare un corso di aggiornamento specifico.

Il RLS può accedere liberamente ai plessi per verificare le condizioni di sicurezza degli ambienti di lavoro e presentare osservazioni e proposte in merito.

Il RLS gode dei diritti sindacali e della facoltà di usufruire dei permessi retribuiti, secondo l'art.73 del CCNL.

25. člen - Odgovorni za preventivo in prevencijo

Art. 25 - Responsabile del Servizio di Prevenzione e Protezione (RSPP)

Odgovornega imenuje ravnatelj med učnim osebjem ali kot zunanjega strokovnjaka pod pogojem, da razpolaga s specifičnimi tehničnimi kompetencami za prevzem funkcije. V primeru da ni zadoščeno navedenim pogojem ali da zainteresirani odklanja sodelovanje, lahko ravnatelj najame zunanjega sodelavca, ki odgovarja temu poklicniemu profilu.

Mj. 20

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

Il RSPP è designato dal Dirigente tra il personale docente a condizione che assicuri le necessarie competenze tecniche indispensabili all'assunzione della funzione ovvero all'esterno, in caso non vi sia tale possibilità o non sussista il requisito del rapporto di fiducia professionale.

26. člen - Posebne zadolžitve za varnost

Art. 26 - Le figure sensibili

Za vsako šolsko poslopje je določen eden ali več zaposlenih z naslednjimi zadolžitvami:

- odgovorni za prvo pomoč
- odgovorni za prvi poseg v primeru požara

Te osebe so določene na podlagi specifičnih kompetenc pridobljenih na tečajih in se v sodelovanju z upravitelji usklajujejo z RSPP.

Tem profilom se ne dodeljuje posebnih fondov, v kolikor je neučnemu osebju všteto kot "nadzor in varstvo" učnemu pa za pomoč ravnatelju pri organizaciji.

Per ogni plesso scolastico sono individuate le seguenti figure:

- *addetto al primo soccorso*
- *addetto al primo intervento in caso di incendio*

Le suddette figure sono individuate tra il personale fornito delle competenze necessarie e appositamente formate attraverso specifico corso.

Alle figure di plesso competono tutte le funzioni previste dalle norme di sicurezza, che esercitano sotto il coordinamento del RSPP.

Alle figure sensibili non viene destinato un budget particolare in quanto comprese per gli ata sotto la voce "sorveglianza" per i docenti "supporto al modello organizzativo".

PETA POSTAVKA - DOKONČNE IN PREDHODNE NORME

TITOLO QUINTO - NORME TRANSITORIE E FINALI

27. člen - Klavzola finančnega varovanja

Art. 27 - Clausola di salvaguardia finanziaria

V vsakem primeru se dejavnosti, ki presegajo programirano vsoto, izplačujejo z razpoložljivimi vsotami, ki so ostale neizkoriščene v primeru programiranih in neizvedenih dejavnosti.

Če pa se ugotovi, da šolski sklad ne zadošča, potem ko je že bila dejavnost izvedena, ravnatelj obvesti sindikalno stran o redukciji vseh izplačil sorazmerno s primanjkljajem, tako da se ponovno vzpostavi finančno ravnovesje.

Vsaka izvedena dejavnost mora biti dokumentirana. Referenti ob zaključku napišejo evalvacijo opremljeno s poročilom.

In ogni caso si liquidano i compensi per attività che superano le ore programmate in presenza di fondi sufficienti per avanzi dovuti ad attività programmate, ma non realizzate.

Il Dirigente può sospendere, parzialmente o totalmente, l'esecuzione delle clausole contrattuali dalle quali derivino oneri di spesa.



Domena Skudj Čamp Šolar

Nel caso in cui l'accertamento dell'incapienza del FIS intervenga quando le attività previste sono state già svolte, il dirigente dispone, previa informazione alla parte sindacale, la riduzione dei compensi complessivamente spettanti a ciascun dipendente nella misura percentuale necessaria a garantire il ripristino della compatibilità finanziaria.

28. člen - Nagradni pomen dodatnega izplačevanja

Art. 28 - Natura premiale della retribuzione accessoria

Izvedene programirane dejavnosti bodo izplačane po izvedbi na osnovi predstavljene dokumentacije o opravljenem delu in poročila, iz katerega bo izhajalo, v kolikšni meri doseženi rezultati odgovarjajo pričakovanim dosežkom.

La liquidazione dei compensi relativi alle attività programmate avverrà a consuntivo previa documentazione delle prestazioni svolte e previa verifica, in quale misura i risultati conseguiti corrispondano a quelli attesi.

Dopolnilno delovno pogodbo podpišejo:/ Il contratto integrativo d'istituto viene sottoscritto tra:

PREDSTAVNIŠTVO JAVNE USTANOVE

LA DELEGAZIONE PARTE PUBBLICA

Ravnateljica/La Dirigente Scolastica Carolina Visentin



La delegazione di parte sindacale **RSU**

Enotno sindikalno predstavništvo **ESP**

Nevenka Skrlj 

Annamaria Scabar 

KRAJEVNO PREDSTAVNIŠTVO ŠOLSKIH SINDIKATOV

SINDACATI SCUOLA TERRITORIALI

FLC/CGIL 

CISL/SCUOLA

SNALS/CONFSAL 

GILDA/UNAMS

Nabrežina/Aurisina, 30/05/2024

